

Viśva treize, **ārka** douze, **rudra** onze, dix, c'est bien connu ; des quantités d'or, dont les titres sont ainsi énoncés, ont respectivement des poids en *māṣa* formulés de cette manière : **diś** dix, **veda** quatre, **locane** deux et **yuga** quatre.

Voici la signification. Dix *māṣa* d'or à treize carats, quatre *māṣa* à douze carats, deux *māṣa* à onze carats et quatre *māṣa* à dix carats ; de telles quantités d'or **āvartiteṣu** étant combinées en une seule, quel est le titre de l'or résultant ? Ô toi qui connais le calcul sur l'or, dis-le rapidement.

Signification de la deuxième strophe. Maintenant, lesdits vingt *māṣa*, s'il y a un raffinage et si seize *māṣa* sont obtenus, quel sera alors le titre ? Et aussi, par le raffinage de cette quantité, si on obtient seize carats, que deviennent alors, par suite de la diminution, ces vingt *māṣa* ?

On pose :

13	12	11	10
10	4	2	4

Le produit des poids de l'or : 10, 4, 2 et 4, et des titres : 13, 12, 11 et 10, est obtenu : 130, 48, 22 et 40 ; leur somme est 240, une fois la division par la somme des poids d'or effectuée, le titre de l'alliage est obtenu : 12.

Si, après raffinage, ces derniers lingots ont un poids de seize *māṣa*, quel sera leur titre ? 15 carats sont obtenus avec seize parts.

Si ce même or a un titre de seize, alors quel est le poids en *māṣa* ? 15 *māṣa* sont obtenus.